



# Peer-to-Peer Integration Programme

## *Field Report*

ENGLISH  
VERSION

J. is a strong, responsible, curious woman who is eager to work in the third sector. Some time ago, she was connected to Surt, by an organisation specialised in assisting survivors of trafficking. When she came to Surt, her main objectives were to strengthen her personal development and enhance her job skills training. Over time, she acquired and recognised in herself, many tools, skills, and knowledge that have been key to her recovery and autonomy.

Her motivation and interest in helping other women who find themselves in similar situations to her own led her to study cultural mediation and she maintained her connection to Surt through different mentoring projects. In considering qualified applicants for the SISA Project, we did not hesitate to invite her to participate, together with her partner Y., in this innovative experience.

For more than 3 months now, J. has been supporting other female survivors of trafficking in their processes of autonomy and insertion. By teaming up with social workers, J. has met different clients and initiated conversations with them. In the beginning, the first conversations were not as smooth and easy as she would have liked. Still, she persisted and as the days went by, the connections improved. As an example, J. mentioned how the ease of the relationship with one of the women grew over time. They are both very extroverted, and little by little, the ability to open up and have a good connection became very noticeable. Together with a social worker, J. has been involved in helping clients to define their life plans, set their personal goals, and identify steps to achieve them. J. has also made some accompaniments to external services in the area, making it easier for the women to get to know the city and the services it offers. In addition, she has participated in group art therapy sessions with a psychologist that we work with.

J. does not know how to fully describe what it feels like to be a mentor, but identified that it brings her joy and she gets excited when thinking about her process. J. can reflect positively on how far she has advanced in both her personal and professional life. Although she would have liked to have had more time to get to know the women through opportunities in which they could have interacted more consistently, J. is moved when she reflects on how the women will be able to advance in their processes. She was able to relate to the difficulties, procedures, and formalities that each woman will

have to face to achieve their individual objectives. As a result, J. feels happy to have had the chance to share a little bit of what she has learned with the rest of the women.

During this period, we have observed that the knowledge and skills of the mentors are of enormous value in supporting other women horizontally, in peer-to-peer accompaniment. When offered practical tools and specific support to understand their role and the boundaries they must respect in order to take care of themselves and others, these women have a significant impact in supporting others through the process of social and labour insertion. Additionally, through their participation, the mentors have been successful in deepening their own integration, increasing their knowledge of the host society and the resources it offers, and gaining knowledge about their rights.

In a few months, Y. will start her participation as a mentor. With the knowledge she and J. acquired in the training and the exchange of information they have shared, Y. will surely have new and positive experiences to tell us about soon.

*Written by Laura Parés  
(Fundació Surt, April 2022)*





# Programa de acompañamiento entre iguales para la inserción

## *Informe de campo*

VERSIÓN  
CASTELLANA

J. es una mujer fuerte, responsable, con curiosidad y ganas de trabajar en el tercer sector. Hace un tiempo, J. llegó a nuestra organización, tras haber recibido acompañamiento por parte de una entidad especializada en la atención a supervivientes de trata. Cuando llegó, la necesidad de seguir trabajando en sí misma y en su inserción laboral fueron sus principales objetivos. Con el tiempo, fue adquiriendo y reconociendo en sí misma muchas herramientas, competencias y conocimientos que han sido claves para su proceso de recuperación y autonomía.

Desde que J. dejó Surt, su motivación e interés por ayudar a otras mujeres, en situaciones similares a las que ella tuvo que afrontar, la llevó a estudiar mediación cultural y a seguir vinculada a Surt en distintos proyectos de mentoría. Desde el proyecto SISA, no dudamos en invitarla a participar, junto a su compañera Y., de esta innovadora experiencia.

Ya hace más de 3 meses que J. acompaña a mujeres supervivientes de trata en sus procesos de autonomía e inserción. Haciendo equipo con las profesionales sociales, J. ha conocido a distintas mujeres. Al inicio, las primeras conversaciones no fueron tan fluidas y fáciles como le habrían gustado. Conocer a alguien, de entrada, sin ninguna vinculación previa, puede no ser demasiado sencillo. Aun así, y con el paso de los días, las relaciones han ido mejorando. A modo de ejemplo, J. menciona la fluidez ganada con el paso del tiempo con una de las mujeres del servicio. Ambas son muy extrovertidas y poco a poco la comodidad y conexión entre ellas ha ido creciendo. Junto con las profesionales del servicio, J. ha dado soporte a otras mujeres en la definición de sus planes vitales, estableciendo objetivos y pasos para lograrlos. J. también ha hecho acompañamientos a servicios externos del territorio, facilitando así que las mujeres conozcan la ciudad y los servicios que esta ofrece. Además, ha participado de sesiones grupales de arte terapia con la psicóloga del servicio.

J. no sabe describir que siente al ser mentora, pero afirma estar feliz y emocionada cuando piensa en todo lo que ha avanzado en su proceso, a nivel profesional y familiar. Si bien es cierto que le hubiese gustado tener más tiempo para conocer a las mujeres de forma más constante, J. se emociona al reflexionar en los avances que podrán ir logrando y conecta con las dificultades, gestiones y trámites que cada mujer deberá afrontar para alcanzar sus objetivos. Como resultado, J. esta orgullosa de poder aportar un poquito de lo que ella ha aprendido con el resto de mujeres.

En este periodo, hemos podido observar que los conocimientos y competencias de las mentoras son de enorme valor para acompañar a otras mujeres horizontalmente. Cuando se les ofrece herramientas prácticas y soporte específico para entender su rol y los límites que deben respetar para cuidarse y cuidar al resto, las mentoras pueden jugar un significativo papel en los procesos de inserción social y laboral de otras mujeres, el conocimiento de la sociedad de acogida, sus recursos y derechos.

En unos meses, Y., empezará su participación como mentora. Con todos los conocimientos que ella y J. han adquirido en la formación y compartido entre ellas, de bien seguro que Y. tendrá nuevas buenas experiencias que contarnos pronto.

*Escrito por Laura Parés  
(Fundació Surt, abril 2022)*

